



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
28 July 2023  
Russian  
Original: English

Генеральная Ассамблея  
Семьдесят восьмая сессия  
Пункт 128 предварительной повестки дня\*  
Международный остаточный механизм для уголовных  
трибуналов

Совет Безопасности  
Семьдесят восьмой год

**Международный остаточный механизм для уголовных  
трибуналов**

**Записка Генерального секретаря**

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности одиннадцатый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, представленный Председателем Механизма в соответствии с пунктом 1 статьи 32 устава Механизма (см. резолюцию [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности, приложение 1).

\* [A/78/150](#).



## **Препроводительное письмо**

### **Письмо Председателя Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 28 июля 2023 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности**

Имею честь представить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности одиннадцатый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов от 28 июля 2023 года в соответствии с пунктом 1 статьи 32 устава Механизма.

(Подпись) Грасьела Гатти Сантана  
Председатель

## Резюме

### Одиннадцатый ежегодный доклад Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

В настоящем ежегодном докладе описывается деятельность Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов за период с 1 июля 2022 года по 30 июня 2023 года.

В своей деятельности Механизм по-прежнему исходит из того, что, в соответствии с представлением Совета Безопасности, он должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру, функции и размер которой будут со временем уменьшаться и которая будет иметь штат сотрудников, соразмерный его суженным функциям. Совет Безопасности в своей резолюции [2637 \(2022\)](#) обратился к Механизму с конкретной просьбой предпринимать шаги в целях дальнейшего усиления действенности и эффективного и транспарентного управления, а также в надлежащем порядке представить варианты передачи оставшейся деятельности. В связи с этим Механизм продолжает оптимизировать и консолидировать свою деятельность, в том числе посредством закрытия периферийного отделения в Сараево и Следственного изолятора Организации Объединенных Наций в Аруше, Объединенная Республика Танзания. Кроме того, основное внимание нового Председателя уделялось планированию будущей деятельности и дальнейшему преобразованию Механизма из полноценно функционирующего суда в структуру, которая работает по исключительно остаточному принципу.

Камеры добились значительного прогресса в завершении своей судебной деятельности. После вынесения 31 мая 2023 года апелляционного решения по делу *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича* — последнего дела, унаследованного от Международного трибунала по бывшей Югославии, — в производстве Механизма осталось только одно дело об основных преступлениях — дело против Фелисьена Кабуги. Производство по данному делу временно приостановлено до рассмотрения апелляций на заключение Судебной камеры о неспособности г-на Кабуги предстать перед судом и ее решение о применении альтернативной процедуры установления обстоятельств дела.

Канцелярия Обвинителя продолжала уделять первоочередное внимание трем приоритетным направлениям работы: а) оперативное завершение судебного и апелляционного производства; б) установление местонахождения и арест остальных скрывающихся от правосудия лиц, которым предъявил обвинения Международный уголовный трибунал по Руанде; и с) оказание помощи национальным судебным органам, осуществляющим судебное преследование за международные преступления, совершенные в бывшей Югославии и в Руанде. За отчетный период Канцелярия добилась значительных результатов, включая арест Фульжанса Кайишемы 24 мая 2023 года и частичное удовлетворение апелляции по делу *Станишича и Симатовича*.

Секретариат поддерживал работу камер и Канцелярии Обвинителя в обоих отделениях, уделяя первоочередное внимание трем основным стратегически приоритетным направлениям работы: а) поддержке судебной деятельности; б) выполнению постоянных функций; и с) дальнейшему повышению квалификации и морального духа персонала. Реализация этих трех приоритетных задач основывалась на усилении межведомственной координации и взаимодействия между подразделениями Секретариата для обеспечения большей эффективности и своевременного предоставления административных и вспомогательных

услуг, а также для дальнейшего укрепления организационной культуры, способствующей созданию безопасных и основанных на уважительном отношении условий труда, при которых все сотрудники имеют равный доступ к возможностям.

## I. Введение

1. Настоящий доклад охватывает период с 1 июля 2022 года по 30 июня 2023 года. Этот период характеризовался значительным прогрессом в выполнении различных функций Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, а также ознаменовал первый год председательства судьи Грасьелы Гатти Сантаны, которая вступила в должность 1 июля 2022 года.
2. 31 мая 2023 года, ранее, чем предполагалось до этого, было вынесено апелляционное решение по делу *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича*. Таким образом, Механизм завершил последнее унаследованное от Международного трибунала по бывшей Югославии дело, связанное с основными преступлениями, вскоре после тридцатой годовщины создания Трибунала резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности. В результате осталось лишь одно дело об основных преступлениях, возбужденное Международным уголовным трибуналом по Руанде.
3. Производство по делу *Обвинитель против Фелисьена Кабуги* временно приостановлено до рассмотрения апелляций на заключение Судебной камеры о неспособности г-на Кабуги предстать перед судом и на ее решение о применении альтернативной процедуры выяснения обстоятельств дела. Эти апелляции чрезвычайно сложны и связаны с новыми правовыми вопросами, которые потенциально могут оказать существенное влияние на будущий объем работы и численность состава Механизма.
4. 24 мая 2023 года в ходе операции, проводившейся совместно подведомственной Канцелярии Обвинителя группой по розыску скрывающихся от правосудия лиц и южноафриканскими властями, был арестован Фульжанс Кайишема. После подтверждения обвинением факта смерти Протаиса Мпираньи и Фенеаса Муньяругарамы производство по делу в отношении них было прекращено 14 сентября 2022 года и 16 декабря 2022 года, соответственно. В настоящее время осталось всего трое скрывающихся от правосудия лиц, дела которых были переданы в Руанду для судебного разбирательства.
5. Канцелярия Обвинителя продолжает отслеживать деятельность национальных судебных органов по судебному преследованию за военные преступления, совершенные во время конфликтов в Руанде и бывшей Югославии, а также продолжает оказывать им поддержку и консультационную помощь в этой связи.
6. Механизм продолжал сталкиваться с тремя основными проблемами, связанными с сотрудничеством и выполнением своего мандата. Первая касалась неурегулированной ситуации с оправданными или освобожденными лицами, переселенными в Нигер в декабре 2021 года, которые остаются под фактическим домашним арестом в нарушение соглашения, достигнутого с Организацией Объединенных Наций. Вторая заключается в увеличении числа государств исполнения приговоров, не способных продолжать работу в этом качестве, и в трудностях, с которыми сталкивается Механизм при поиске новых государств исполнения приговоров. Третья заключается в наличии угрозы работе и наследию специальных трибуналов и Механизма вследствие отрицания геноцида, ревизионизма и героизации осужденных военных преступников.

## II. Деятельность Механизма

### A. Организация

7. В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности постановил, что Механизм будет функционировать в течение первоначального периода, составляющего четыре года и начинающегося с 1 июля 2012 года. Впоследствии Совет принял решение о том, что Механизм будет продолжать свою работу в течение двух лет после периодических обзоров хода работы Механизма, в том числе по выполнению его функций, если Совет не примет иного решения.

8. В соответствии со статьей 3 его устава Механизм имеет два отделения. Арушское отделение, расположенное в Объединенной Республике Танзания, взяло на себя функции, унаследованные от Международного уголовного трибунала по Руанде, и начало функционировать 1 июля 2012 года. Гаагское отделение, расположенное в Королевстве Нидерландов, взяло на себя функции, унаследованные от Международного трибунала по бывшей Югославии, и начало функционировать 1 июля 2013 года. Как установлено в статье 4 устава Механизма, он состоит из трех органов, а именно: а) камер, б) Обвинителя; и с) Секретариата.

9. Каждый из этих органов возглавляется занятым в полном режиме главным должностным лицом, общим для обоих отделений. Председатель Механизма базируется в Гааге, а Обвинитель и Секретарь — в Аруше. В отчетный период главными должностными лицами были Председатель Грасьела Гатти Сантана (Уругвай), Обвинитель Серж Браммерц (Бельгия) и Секретарь Абубакарр Тамбаду (Гамбия). Срок полномочий всех трех главных должностных лиц истекает 30 июня 2024 года.

10. Согласно статье 8 устава Механизм располагает реестром из 25 независимых судей, которые, насколько осуществимо, по распоряжению Председателя выполняют свои функции заочно. Судьи Механизма не получают никакого вознаграждения за занесенность в реестр, а получают вознаграждение только за те дни, в которые они выполняют функции, возложенные на них Председателем. Кроме того, в соответствии с пунктом 2 статьи 12 устава Председатель продолжал назначать дежурных судей в Арушском отделении.

11. Отчетный период был омрачен кончиной 5 января 2023 года судьи Элизабет Ибанды-Нахамии (Уганда), которая входила в состав Судебной камеры по делу *Кабуги* и отлично зарекомендовала себя в должности судьи Механизма с 2018 года. Генеральный секретарь назначил судью Лидию Мугамбе (Уганда) на оставшийся срок полномочий покойной судьи Ибанды-Нахамии с 26 мая 2023 года. Таким образом, число женщин-судей в реестре Механизма остается на уровне 8 из 25.

12. По состоянию на конец отчетного периода в реестр судей входили (в порядке старшинства/по очередности назначения): Председатель судья Грасьела Гатти Сантана (Уругвай), судья Жан-Клод Антонетти (Франция), судья Джозеф Э. Чиондо Масанче (Объединенная Республика Танзания), судья Уильям Хуссейн Секуле (Объединенная Республика Танзания), судья Ли Г. Мутога (Кения), судья Кармел Агиус (Мальта), судья Альфонс М. М. Ори (Нидерланды), судья Бёртон Холл (Багамские Острова), судья Флоранс Рита Аррей (Камерун), судья Ван Йонсен (Дания), судья Лю Дацинь (Китай), судья Приска Матимба Ньямбе (Замбия), судья Аминатта Лоис Рунени Н'гам (Гамбия/Зимбабве), судья Пак Сон Ги (Южная Корея), судья Хосе Рикардо де Прада Солаэса (Испания), судья Иву Нелсон ди Кайриш Батиста Роза (Португалия), судья Сеймур Пэнтон (Ямайка),

судья Юсуф Аксар (Турция), судья Мустафа эль-Баадж (Марокко), судья Махандрисоа Эдмон Рандрианирина (Мадагаскар), судья Клаудиа Хёфер (Германия), судья Иэн Бономи (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), судья Фатимата Сану Туре (Буркина-Фасо), судья Маргарет М. деГузман (Соединенные Штаты Америки) и судья Лидия Мугамбе (Уганда).

13. С 28 по 30 ноября 2022 года Механизм провел первое с марта 2019 года очное пленарное заседание судей. Это успешное мероприятие, состоявшееся в Гаагском отделении, позволило провести конфиденциальный, углубленный обмен мнениями между судьями по ряду вопросов, в том числе по предложенной поправке к Правилам процедуры и доказывания. В частности, они договорились об учреждении группы по судебным функциям — для оценки перспектив судебных функций Механизма и реестра судей. Группа представила свой доклад Председателю сразу после окончания отчетного периода.

## **В. Нормативно-правовая база**

14. Деятельность Механизма регулируется нормативно-правовой базой, складывающейся из устава и Правил процедуры и доказывания Механизма, а также других правил, положений, практических директив и внутренних установлений.

15. 25 мая 2023 года после консультации с Председателем и в соответствии с правилом 31 С) Правил Секретарь издал практическую директиву о судебной документации, направленную на дальнейшую гармонизацию межфилиальных процедур, отражающих современную передовую практику. Она заменяет предыдущую практическую директиву о документах и обновляет порядок работы Механизма с документами, стенограммами, вещественными доказательствами и аудиовизуальными записями.

## **С. Комитет по Правилам**

16. Комитет по Правилам Механизма представляет ежегодный доклад, в котором содержатся предложения о внесении поправок в Правила. После назначения судьи Гатти Сантаны Председателем Механизма в состав Комитета по Правилам входят судья Холл (Председатель), судья Пак, судья Роза и Председатель в силу занимаемой должности, а также члены без права голоса, которые являются представителями Обвинителя, Секретаря и Ассоциации адвокатов защиты, практикующих в международных судах и трибуналах.

## **Д. Координационный совет Механизма**

17. В соответствии с правилом 25 Координационный совет Механизма состоит из Председателя, Обвинителя и Секретаря, которые собираются на регулярные заседания для координации деятельности трех органов Механизма. В отчетный период Совет под руководством Председателя проводил заседания для обсуждения сквозных тем, включая бюджетные вопросы, сокращение штатов и планирование будущей деятельности. Совет функционировал как полезный и эффективный форум для дальнейшего укрепления системного мышления и общей концепции управления Механизмом, как было рекомендовано Управлением служб внутреннего надзора (УСВН).

## **Е. Планирование будущей деятельности**

18. Поскольку рассмотрение дел об основных преступлениях близится к завершению, Механизм переключил свое внимание на тщательное планирование будущей работы и готовится вступить в следующую фазу своей деятельности. В рамках этого процесса Механизм разрабатывает план кадровых ресурсов, основанный на сценариях, предусматривающий возможность передачи возложенных на него остаточных функций в соответствии с пунктом 11 резолюции [2637 \(2022\)](#) Совета Безопасности. Эти долгосрочные функции, помимо постоянной судебной деятельности (статьи 1 (4), 6 (6), 7, 17, 24, 26 и 28 (2) устава), включают отслеживание дел, переданных в национальные судебные органы (статья 6 (5)), защиту свидетелей (статья 20), исполнение приговоров (статья 25), обустройство архивов (статья 27) и оказание помощи национальным судебным органам (статья 28 (3)).

19. План кадровых ресурсов, основанный на сценариях, будет представлен к пятому обзору Советом Безопасности хода работы Механизма, который будет проведен в первой половине 2024 года. План будет включать, насколько это возможно, прогнозы относительно срока выполнения всех оставшихся функций. Эти прогнозы неразрывно связаны с возможностью передачи остаточных функций Механизма, решение о которой будет принимать Совет.

20. Помимо этого, УСВН инициировало новую оценку методов и работы Механизма, в рамках которой будет рассмотрен план кадровых ресурсов, основанный на сценариях, первоначально рекомендованный Управлением в 2018 году. Оценка охватывает период с января 2021 по декабрь 2023 года и проводится одновременно с усилиями Механизма по подготовке к будущей деятельности.

## **Ф. Переселение оправданных и освобожденных лиц**

21. Несмотря на активные дипломатические усилия Механизма по поиску долгосрочного решения для оправданных или освобожденных лиц, которые были переселены из Аруши в Нигер в декабре 2021 года, ситуация остается нерешенной.

22. 9 июня 2023 года Механизм был проинформирован о кончине одного из переселенных лиц, Тарсисса Мувуньи. Механизм находится в процессе получения информации об обстоятельствах его смерти.

23. Секретарь продолжал призывать Нигер соблюдать условия соглашения о переселении, заключенного с Организацией Объединенных Наций 15 ноября 2021 года. Параллельно с этим Секретарь и его Канцелярия сотрудничали с адвокатами и семьями переселенных лиц по вопросам оценки других потенциальных государств для переселения, выявления их и обращения к ним в случае, если дипломатические усилия Механизма с Нигером останутся безрезультатными. С этой целью Секретариат связался с 39 государствами-членами и провел виртуальные встречи с представителями национальных властей для получения дополнительной информации о ситуации. Эти усилия не наносят ущерба усилиям самих переселенных лиц по поиску государств, в которых они могли бы поселиться.

24. Председатель поднимал этот вопрос в ходе многочисленных двусторонних встреч с государствами-членами, а также в Совете Безопасности и его Неофициальной рабочей группе по международным трибуналам. Для повышения прозрачности всех действий Председатель в декабре 2022 года поручил Секретарю раз в два месяца представлять доклады о принятых мерах по урегулированию



ситуации. Соответственно, доклады были представлены 3 января, 7 марта и 8 мая 2023 года.

25. В соответствии с постановлением одного из единоличных судей от 12 января 2023 года Секретарь выделил каждому переселенному лицу дополнительную единовременную сумму в размере 10 000 долл. США для обеспечения повседневных расходов на проживание.

26. Механизм подчеркивает, что в одиночку он не может разрешить эту ситуацию. В этой связи он ссылается на резолюцию [2637 \(2022\)](#), в которой Совет Безопасности вновь обратился ко всем государствам с призывом сотрудничать с Механизмом и оказывать ему всю необходимую помощь.

### III. Деятельность Председателя и камер

#### A. Основная деятельность Председателя

27. Председатель является административным руководителем и высшим должностным лицом Механизма, отвечающим за выполнение его мандата в целом. В соответствии с правилом 23 А) он или она координирует работу камер, председательствует в Апелляционной камере, контролирует деятельность Секретариата и выполняет другие функции, предусмотренные Уставом и Правилами.

28. В течение отчетного периода Председатель Гатти Сантана сохраняла приверженность трем приоритетам ее председательства: а) сфокусированность на эффективном, результативном и справедливом завершении оставшихся судебных и апелляционных разбирательств; б) руководство усилиями по разработке всеобъемлющей стратегии управления продолжающимся процессом преобразования Механизма из полноценно функционирующего суда в структуру, которая работает по исключительно остаточному принципу, в том числе посредством анализа возможных способов передачи функций другим органам, в зависимости от обстоятельств, с должным учетом принципа судебной независимости и прав лиц, находящихся под опекой Механизма; и с) закрепление результатов работы специальных трибуналов и Механизма при дальнейшем развитии координации и сотрудничества между органами и отделениями.

29. Что касается первого приоритета, то Председатель Гатти Сантана, выступая в качестве судьи предварительного апелляционного производства и председательствующего судьи Апелляционной камеры по делу *Станишича и Симатовича*, вместе со своими коллегами обеспечила соблюдение прогнозируемых сроков вынесения апелляционного решения. Она также оказывала необходимую поддержку судьям Судебной камеры, рассматривавшим дело *Кабуги*.

30. Кроме того, Председатель координировала работу камер в сотрудничестве с руководством Секции правовой поддержки камер в интересах повышения оперативности и экономичности функционирования камер в целом. Она продолжала распределять судебную нагрузку на основе принципа справедливого распределения, максимально используя различный опыт и знания судей.

31. Что касается второго приоритета, то Председатель руководила деятельностью Механизма по переходу к следующему этапу его деятельности, тем самым реагируя на соответствующие положения резолюции Совета Безопасности в резолюции [2637 \(2022\)](#). В частности, Председатель возглавила подготовку внутренней межорганизационной рабочей группой проекта основанного на сценариях плана кадровых ресурсов, создала вышеупомянутую группу по судебным функциям для оценки перспектив судебных функций и реестра судей

Механизма, а также провела неофициальный обмен мнениями с представителями других международных судов и трибуналов для обсуждения опыта, приобретенного в отношении остаточных функций этих учреждений.

32. Что касается третьего приоритета, то Председатель обсудила с различными заинтересованными сторонами риски, связанные с ростом отрицания геноцида, ревизионизма и прославления военных преступников, и способы устранения этих рисков. В этой связи она подчеркнула исключительную важность повышения доступности открытых материалов специальных трибуналов и Механизма, в том числе путем обеспечения широкого доступа к единой базе данных судебных протоколов, завершения перевода всех решений специальных трибуналов и создания информационных центров в странах, наиболее затронутых работой Механизма.

33. Кроме того, Председатель вместе с другими главными должностными лицами провела личные встречи в Аруше, Кигали и Гааге, чтобы напрямую пообщаться с сотрудниками и решить конкретные вопросы, касающиеся соответствующего места службы. Председатель Гатти Сантана также регулярно встречалась с представителями Союза персонала.

34. Председатель взаимодействовала с правительствами и населением Руанды и стран бывшей Югославии. Она участвовала в мероприятии, посвященном двадцать седьмой годовщине геноцида в Сребренице в июле 2022 года, и мероприятии, посвященном тридцатой годовщине преступлений, совершенных в Ахмичи, в апреле 2023 года. В том же месяце Председатель приняла участие в мероприятии, посвященном двадцать девятой годовщине геноцида против тутси в Руанде. Кроме того, в Женеве она встретила с Президентом Международного комитета Красного Креста.

35. Согласно статье 32 устава Председатель в надлежащем порядке представляла доклады Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее. Она представила десятый ежегодный доклад Механизма Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности 28 июля 2022 года ([A/77/242-S/2022/583](#)) и провела брифинг для Ассамблеи в октябре 2022 года. Двадцать первый и двадцать второй полугодовые доклады о ходе работы Механизма были представлены Совету в ноябре 2022 года ([S/2022/866](#)) и мае 2023 года ([S/2023/357](#)), соответственно. Кроме того, Председатель провела брифинги в Совете и в его Неофициальной рабочей группе по международным трибуналам в декабре 2022 года и июне 2023 года.

36. В соответствии с пунктом 2 статьи 25 устава одной из основных сфер ответственности Председателя оставался надзор за исполнением приговоров. Проконсультировавшись с другими судьями, как того требует правило 150, Председатель вынесла четыре решения по ходатайствам о досрочном освобождении или о смягчении приговора, а также целый ряд соответствующих постановлений. Председатель также принимала решения, касающиеся просьб о переводе из государств и об определении государств исполнения приговоров, в которых осужденные будут отбывать наказание.

37. В соответствии с распоряжением от 1 августа 2022 года Председатель продолжала регулярно получать от государств исполнения приговоров доклады, связанные с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19). Приказом от 19 мая 2023 года Председатель отменила режим мониторинга в связи с заявлением Всемирной организации здравоохранения о том, что пандемия больше не является чрезвычайной ситуацией в области общественного здравоохранения, имеющей международное значение. Механизм вновь выражает свою признательность за доклады, полученные от государств исполнения приговоров, и их усилия по обеспечению безопасности осужденных.

## В. Судебные и апелляционные разбирательства

38. 29 сентября 2022 года в Гаагском отделении начался судебный процесс по делу *Кабуги*. Первоначально в состав коллегии входили судья Бономи (председательствующий), судья Ибанда-Нахамия и судья Гатти Сантана. После назначения судьи Гатти Сантаны Председателем Механизма и печальной кончины судьи Ибанды-Нахамии в состав коллегии вошли судья Бономи (председательствующий), судья эль-Баадж, судья деГузман и судья Роза в качестве запасного судьи.

39. На сегодняшний день Судебная камера заслушала в суде 23 свидетелей обвинения. Свидетели выступали в Гааге, а также из Аруши и Кигали в режиме видеоконференции. Показания 47 других свидетелей обвинения были приобщены в начале судебного процесса исключительно в письменном виде. Всего в суде предстоит заслушать 31 свидетеля обвинения, в том числе одного, чьи прямые показания были представлены, но он еще не был подвергнут перекрестному допросу. 12 декабря 2022 года независимая группа экспертов, назначенная по решению Судебной камеры для наблюдения за состоянием здоровья г-на Кабуги, представила заключение, в котором указала, что на момент обследования г-н Кабуга был не в состоянии предстать перед судом, и рекомендовала провести повторное обследование в течение трех месяцев, чтобы установить, является ли это ухудшение временным или постоянным. Судебная камера запросила повторное медицинское заключение, но отказалась немедленно приостановить производство по делу до рассмотрения следующего заключения.

40. 6 марта 2023 года Секретариат представил повторное заключение независимой группы экспертов, в котором группа указала, что состояние г-на Кабуги еще больше ухудшилось с момента представления заключения в декабре 2022 года и он не в состоянии предстать перед судом. Впоследствии Судебная камера временно приостановила представление доказательств обвинения. Судебная камера и стороны допросили каждого из трех экспертов в ходе слушаний, состоявшихся 15–17, 23 и 29 марта 2023 года. Судебная камера заслушала устные представления сторон по вопросу о состоянии г-на Кабуги 30 марта. 25 апреля Судебная камера приказала сторонам представить материалы, касающиеся последствий решения о том, что г-н Кабуга не в состоянии предстать перед судом, чтобы Судебная камера могла вынести исчерпывающее решение о годности г-на Кабуги и последующих этапах разбирательства, если он будет признано, что он не в состоянии предстать перед судом.

41. В решении от 6 июня 2023 года Судебная камера большинством голосов постановила, что на основании единогласного мнения трех медицинских экспертов было признано, что г-н Кабуга не в состоянии предстать перед судом и вероятность его восстановления очень мала. В связи с этим Судебная камера большинством голосов постановила, что ей следует провести альтернативную процедуру установления обстоятельств дела, которая близко напоминает судебное разбирательство и в ходе которой обвинение должно будет доказать как *mens rea*, так и *actus reus* по каждому обвинению вне разумных сомнений. Хотя эта процедура не может привести к вынесению обвинительного приговора, она предоставляет возможность для вынесения оправдательного приговора и, следовательно, является наилучшим средством обеспечения прав г-на Кабуги на справедливое судебное разбирательство и достижения целей Механизма. 13 июня обе стороны подали ходатайства о разрешении обжаловать решение, а 16 июня Судебная камера удовлетворила ходатайства сторон.

42. 23 июня 2023 года стороны подали соответствующие апелляции, оспаривающие заключение Судебной камеры о том, что г-н Кабуга не в состоянии

предстать перед судом, и ее решение приступить к альтернативной процедуре установления обстоятельств дела. В тот же день Председатель назначила судью Агиуса, судью Холла, судью Лю, судью Н'гам и судью де Прада Солаэсу в состав коллегии Апелляционной камеры, рассматривающей это дело. Данный вопрос находится на рассмотрении Апелляционной камеры.

43. В течение отчетного периода было завершено апелляционное производство по делу *Станишича и Симатовича*. После своего назначения на должность Председателя Механизма судья Гатти Сантана плавно заменила судью Агиуса в качестве судьи предварительного апелляционного производства и председательствующего судьи Апелляционной камеры, не потребовав дополнительного времени для ознакомления с делом, и была настроена на сохранение первоначальных прогнозируемых сроков. В состав коллегии, рассматривающей это дело, входили судья Гатти Сантана, судья Мутота, судья Н'гам, судья Аксар и судья Хёфер. Судья Гатти Сантана провела распорядительные заседания 22 сентября 2022 года и 19 января и 17 мая 2023 года, чтобы дать возможность г-ну Станишичу и г-ну Симатовичу поднять вопросы, связанные с их содержанием под стражей и состоянием здоровья.

44. Среди постановлений и решений, вынесенных в связи с этим делом за отчетный период, следует отметить отклоненные Апелляционной камерой 20 и 21 декабря 2022 года ходатайства г-на Станишича и Канцелярии Обвинителя о приобщении дополнительных доказательств к апелляции на основании правила 142. Слушания по апелляциям состоялись в Гааге в Апелляционной камере 24 и 25 января 2023 года, как и было первоначально запланировано, несмотря на обстоятельства, не позволившие адвокату г-на Станишича приехать в Гаагу для участия в слушаниях. Чтобы избежать задержек, Апелляционная камера с согласия г-на Станишича в порядке исключения разрешила его адвокату выступать дистанционно через защищенную видеоконференционную связь.

45. Апелляционная камера вынесла свое решение 31 мая 2023 года, раньше, чем предполагалось до этого. Апелляционная камера отклонила апелляции г-на Станишича и г-на Симатовича на решение о признании их виновными в пособничестве и подстрекательстве и осуждении их на 12 лет лишения свободы. Апелляционная камера частично удовлетворила апелляцию Обвинителя, признав г-на Станишича и г-на Симатовича подлежащими уголовной ответственности как участников совместного преступного предприятия, и увеличила срок наказания обоих до 15 лет лишения свободы. Завершение дела, которое Механизм унаследовал от Международного трибунала по бывшей Югославии, означало завершение всех разбирательств, связанных с основными преступлениями, переданных в Трибунал. Дело *Станишича и Симатовича* было также одним из всего лишь трех дел в истории специальных трибуналов и Механизма, по которым было вынесено постановление о повторном судебном разбирательстве, и единственным делом, в рамках которого первоначальное и повторное разбирательства проводились двумя учреждениями.

## **С. Прочая судебная деятельность**

46. Что касается бывшей Югославии, то Механизм выражает глубокое сожаление по поводу того, что в деле о неуважении к суду против Петара Йойича и Вьерицы Радеты не произошло никаких изменений, а Сербия целенаправленно отказывается арестовать и выдать обвиняемых. Еще одно возможное дело о неуважении к суду в рамках отдельного дела находится в стадии утверждения обвинительного заключения.

47. Что касается Руанды, то на рассмотрении остаются два возможных вопроса о неуважении к суду. В первом случае, о котором стало известно в ходе судебного разбирательства по делу *Обвинитель против Ансельме Нзабонимпы и др.*, *amicus curiae*, назначенный 25 октября 2021 года, представил отчет о своем расследовании 13 марта 2023 года, а 13 июня, в соответствии с судебным постановлением, было подано дополнение. Второй касался представления поддельных документов и возник в ходе разбирательства, проводимого единоличным судьей по поводу замороженных активов, связанных с г-ном Кабугой. Отчет о своем расследовании *amicus curiae*, назначенный 23 мая 2022 года, представил 6 апреля 2023 года.

48. Что касается деятельности единоличных судей, то 11 судей, состоящих в реестре судей, были направлены на рассмотрение заявлений, поступивших в то или иное отделение. Заявления касались помощи национальным судебным органам, доступа к конфиденциальной информации, изменения мер защиты, вопросов *non bis in idem*, обвинений в неуважении к суду и даче ложных показаний, изменения классификации материалов, прекращения производства в связи со смертью скрывающихся от правосудия лиц, а также просьб о помощи и переселении оправданных или освобожденных лиц. В общей сложности в отчетный период единоличными судьями было вынесено 69 решений и постановлений, и по состоянию на 30 июня 2023 года единоличные судьи занимались шестью нерешенными вопросами.

## IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя<sup>1</sup>

### A. Введение

49. Канцелярия Обвинителя продолжала уделять первоочередное внимание трем стратегически приоритетным направлениям работы: а) оперативное завершение судебного и апелляционного производства; б) установление местонахождения и арест остальных скрывающихся от правосудия лиц, которым предъявил обвинения Международный уголовный трибунал по Руанде; и с) оказание помощи национальным судебным органам, осуществляющим судебное преследование за международные преступления, совершенные в бывшей Югославии и в Руанде.

50. За отчетный период Канцелярия добилась заметных успехов. 24 мая 2023 года Канцелярия, работая в тесном сотрудничестве с южноафриканскими властями, арестовала г-на Кайишему в Южной Африке. Г-н Кайишема был самым разыскиваемым преступником из всех, кого разыскивала Канцелярия, и находился на свободе более двух десятилетий. Кроме того, 31 мая Апелляционная камера частично удовлетворила апелляцию Канцелярии по делу *Станишича и Симатовича*. Апелляционная камера согласилась с доводами Канцелярии о том, что г-н Станишич и г-н Симатович несут уголовную ответственность как участники совместного преступного предприятия за значительное число ужасных преступлений, и увеличила срок их наказания до 15 лет лишения свободы каждому. Эти результаты приближают Канцелярию к завершению выполнения специальных остаточных функций.

51. Канцелярия продолжала выполнять и другие возложенные на нее остаточные функции. В частности, Канцелярия оказывала поддержку и помощь национальным органам, осуществляющим расследования и судебное преследование в связи с международными преступлениями, совершенными в Руанде и бывшей

<sup>1</sup> В настоящем разделе отражены мнения Обвинителя Механизма.

Югославии. Продолжая отвечать на весьма большой объем запросов о доступе к доказательствам, Канцелярия в течение отчетного периода также подготовила и передала национальным прокурорам два важных следственных досье, касающихся в общей сложности 11 подозреваемых. Все усилия Канцелярии, направленные в соответствии со статьей 28 3) устава на оказание помощи национальным органам прокуратуры, высоко ценятся и приносят значимые результаты.

52. При организации своей работы Канцелярия руководствуется мнениями и просьбами Совета Безопасности, изложенными, в частности, в резолюциях [2256 \(2015\)](#), [2529 \(2020\)](#) и [2637 \(2022\)](#). Канцелярия продолжала функционировать по принципу «единой канцелярии» в целях дальнейшей оптимизации деятельности и сокращения затрат.

## **В. Судебные и апелляционные разбирательства**

53. В отчетный период Канцелярия Обвинителя завершила апелляционное разбирательство по одному делу и продолжила эффективное ведение одного судебного разбирательства. По распоряжению одного из единоличных судей Канцелярия также завершила одно расследование и представила обвинительные заключения в отношении ряда лиц за преступления, связанные с неуважением к суду.

54. 31 мая 2023 года Апелляционная камера вынесла решение по делу *Станишича и Симатовича*. Апелляционная камера согласилась с некоторыми аргументами обвинения и удовлетворила апелляцию обвинения частично, отклонив при этом апелляции защиты полностью. Апелляционная камера согласилась с обвинением в том, что г-н Станишич и г-н Симатович подлежат уголовной ответственности как участники совместного преступного предприятия. Апелляционная камера подтвердила, что в состав совместного преступного предприятия, помимо г-на Станишича и г-на Симатовича, входили многие высокопоставленные сербские, сербско-хорватские сербско-боснийские политические, военные и полицейские руководители. Целью совместного преступного предприятия было насильственное и окончательное изгнание, путем совершения преступлений в виде преследований, убийств, депортации и бесчеловечных действий (насильственных передач), большей части несербского гражданского населения, преимущественно хорватов, боснийских мусульман и боснийских хорватов, с обширных территорий Боснии и Герцеговины и Хорватии. Соответственно, Апелляционная камера вынесла дополнительные обвинительные приговоры за преступления, совершенные в 1992 году в Биелине, Зворнике, Босанск-Шамаце, Добое и Сански-Мосте, а также за преступления, совершенные в 1995 году в Трново и Сански-Мосте. Наконец, Апелляционная камера увеличила сроки наказания г-на Станишича и г-на Симатовича до 15 лет лишения свободы.

55. В деле *Кабуги* обвинение приступило к представлению своих доказательств и добилось значительного прогресса в этом. Обвинение представило свое вступительное заявление 29 сентября 2022 года и вызвало своего первого свидетеля 5 октября. За отчетный период обвинение представило показания в общей сложности 24 свидетелей, из которых 7 свидетелей давали показания в Гааге, 12 — в Аруше и 5 — в Кигали. Обвинение затратило 15 часов слушаний в зале суда, а защита — 41 час. У обвинения осталось 30 свидетелей.

56. Обвинение также оспаривало тот факт, что обвиняемый не в состоянии предстать перед судом. Обвинение допросило трех свидетелей и подало 13 ходатайств по этому вопросу за отчетный период. После того, как 6 июня 2023 года Судебная камера вынесла решение о том, что г-н Кабуга в настоящее время не в состоянии предстать перед судом, и постановила назначить

альтернативную процедуру выяснения обстоятельств дела, обвинение и защита подали апелляцию. Решение Апелляционной камеры ожидается вскоре после окончания отчетного периода.

57. В отчетный период Канцелярия завершила расследование по подозрению в совершении преступлений, связанных с неуважением к суду, в соответствии с постановлением одного из единоличных судей Механизма. Обвинение представило на утверждение обвинительные заключения в отношении ряда лиц в соответствии со статьей 1 4) а) устава и правилом 90 А). В ходе расследования Канцелярией были выявлены факты публикации большого объема конфиденциальной информации, а также нарушения судебных приказов Механизма. Публикации содержали информацию, раскрывающую личности десятков находящихся под защитой свидетелей. Масштабные, систематические и продолжающиеся нарушения мер по обеспечению конфиденциальности, принятые Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, к сожалению, совершаются в рамках постоянных попыток подорвать решения Трибунала и Механизма.

58. Канцелярия по-прежнему твердо намерена предпринять все шаги для скорейшего завершения всех разбирательств в соответствии с предписаниями соответствующих камер. Канцелярия также намерена и впредь гибко использовать свои ограниченные ресурсы для эффективного выполнения всех обязанностей в рамках своего мандата.

### **С. Лица, скрывающиеся от правосудия**

59. В отчетный период Канцелярии Обвинителя удалось достичь существенного результата в деле поиска оставшихся скрывающихся от правосудия лиц, которым предъявил обвинения Международный уголовный трибунал по Руанде. 24 мая 2023 года подведомственная Канцелярии группа по розыску скрывающихся от правосудия лиц арестовала г-на Кайишему в Паарле, Южная Африка. Г-н Кайишема, скрывавшийся от правосудия с 2001 года, предположительно, организовал убийство около 2000 беженцев тутси — женщин, мужчин, детей и стариков — в католической церкви Ньянге во время геноцида против тутси в Руанде. Его арест стал важной вехой в международном правосудии и подчеркнул силу приверженности международного сообщества обеспечению пресечения геноцида и наказания за него, сколько бы времени это ни заняло.

60. Арест, проведенный совместно с южноафриканскими властями, стал результатом тщательного международного расследования, проведенного Канцелярией. Решающую роль сыграли многие государства-члены, особенно на юге Африки. Огромный вклад в этот успех внесли Мозамбик, Руанда, Эсватини и Южная Африка, обеспечившие прямое оперативное сотрудничество, которое в конечном итоге позволило Канцелярии установить местонахождение г-на Кайишемы и быстро добиться его ареста.

61. В настоящее время остается лишь три человека, которые по-прежнему скрываются от правосудия. За отчетный период Канцелярия добилась значительного прогресса по всем трем делам. В соответствии с проверенной практикой Канцелярия составила на основе достоверных и надежных доказательств из многих источников описания моделей передвижения и деятельности каждого скрывающегося от правосудия лица. Были установлены лица, представляющие интерес и располагающие информацией о прошлом и нынешнем местонахождении скрывающихся от правосудия лиц. Канцелярия полностью рассчитывает на достижение дальнейших успешных результатов в предстоящий период.

62. Канцелярия вновь выражает признательность многим государствам-членам, которые оказывают поддержку и содействие усилиям Канцелярии по розыску остальных лиц, скрывающихся от правосудия. Арест г-на Кайишемы также продемонстрировал, каких важных результатов можно достичь благодаря сотрудничеству международных и национальных правоохранительных органов.

## **D. Помощь национальным судебным органам**

63. Непременным условием обеспечения более полного торжества правосудия для лиц, пострадавших от военных преступлений, преступлений против человечности и геноцида, совершенных в Руанде и бывшей Югославии, является осуществление судебного преследования на национальном уровне. Согласно стратегиям завершения работы специальных трибуналов, положениям резолюций [1966 \(2010\)](#) и [2256 \(2015\)](#) Совета Безопасности и уставу на Канцелярию Обвинителя возложена задача оказывать помощь и поддержку национальным органам, осуществляющим судебное преследование лиц, причастных к совершению этих преступлений. Эффективное судебное преследование за совершенные преступления имеет основополагающее значение для укрепления и поддержания верховенства права, установления исторической правды и содействия примирению в затронутых странах. Третьи государства также осуществляют судебное преследование находящихся на их территории лиц, подозреваемых в совершении преступлений в Руанде и в бывшей Югославии.

64. В рамках имеющихся ресурсов Канцелярия продолжает отслеживать усилия национальных судебных органов по судебному преследованию за военные преступления, совершенные во время конфликтов в Руанде и бывшей Югославии, а также оказанию национальным судебным органам поддержки и консультационной помощи в этой связи. Канцелярия ведет постоянный диалог со своими партнерами и проводит в жизнь целый ряд инициатив по оказанию помощи национальным системам уголовного правосудия и наращиванию их потенциала. Продолжалось осуществление совместного проекта Европейского союза и Механизма по привлечению к ответственности на национальном уровне за военные преступления. Канцелярия выражает глубокую признательность партнерам за предоставление финансовой, материально-технической и иной поддержки, призванной способствовать деятельности Канцелярии по наращиванию потенциала и организации обучения.

65. В отчетный период Канцелярия продолжала удовлетворять многочисленные запросы на предоставление доступа к доказательствам и информации, поступавшие от национальных органов власти. В связи с преступлениями в Руанде Канцелярия получила и рассмотрела 19 просьб об оказании помощи от шести государств-членов. В общей сложности Канцелярией было передано более 4000 первичных документов объемом более 425 000 страниц доказательств. Кроме того, Канцелярия передала Генеральному прокурору Руанды следственное досье в отношении девяти лиц, подозреваемых в геноциде и других международных преступлениях, включающее 206 документов, содержащих 8883 страницы доказательств. В отношении бывшей Югославии Канцелярия получила 226 просьб об оказании помощи от семи государств-членов и двух международных организаций. Всего поступило 116 просьб об оказании помощи от властей Боснии и Герцеговины, 5 — от властей Хорватии, 1 — от властей Черногории и 14 — от властей Сербии. В совокупности Канцелярия передала более 7478 документов объемом более 205 000 страниц и 36 аудиовизуальных записей. Кроме того, Канцелярия ответила на 25 прямых запросов о помощи в рассмотрении дел, поступивших от пяти национальных органов, и передала в сербскую прокуратуру по военным преступлениям следственное досье в отношении двух лиц,



подозреваемых в преступлениях против человечности и военных преступлениях. В рамках этих мероприятий Канцелярия передала 898 документов, содержащих более 24 000 страниц доказательной базы, восемь аудиовизуальных записей и два аналитических отчета. Канцелярия также провела 13 технических встреч с представителями национальных органов власти в связи с прямыми запросами о помощи. Наконец, Канцелярия подала 10 представлений по ходатайствам об изменении мер защиты свидетелей и 2 представления в связи с подтверждением принятия мер по защите свидетелей, а также содействовала контактам национальных органов с 22 свидетелями.

66. В последние годы значительно возросло число запросов об оказании помощи, поступающих в Канцелярию. Сохраняющийся большой объем запросов свидетельствует о важности поддержки, оказываемой Канцелярией национальным прокуратурам. Это также является позитивным признаком национальных обязательств по обеспечению большей справедливости в отношении жертв военных преступлений и преступлений против человечности и геноцида, совершенных в бывшей Югославии и в Руанде. В Руанде предстоит преследовать более 1000 скрывающихся от правосудия лиц, в то время как национальным прокурорам бывшей Югославии еще предстоит рассмотреть несколько тысяч дел. Важнейшая помощь, которую Канцелярия оказывает в соответствии с положениями статьи 28 3) устава, позволяет национальным прокурорам добиваться лучших результатов и обеспечивать правосудие на местном уровне.

## V. Деятельность Секретариата

67. В соответствии с правилом 31 Секретарь, действуя под руководством Председателя, отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Механизма. Соответственно, Секретариат продолжал оказывать услуги по вспомогательному сопровождению судебной деятельности, а также осуществлять иное административное, бюджетное, юридическое, установочное и дипломатическое сопровождение работы Механизма.

### A. Бюджет, административное обслуживание, штатное расписание и содержание помещений

68. В резолюции [77/261](#) Генеральная Ассамблея одобрила рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в докладах [A/77/488](#) и [A/77/626](#), и постановила ассигновать на специальный счет для Механизма на 2023 год общую сумму в размере 81 945 300 долл. США.

69. Механизм выполнил решение Генеральной Ассамблеи и продолжал активно ограничивать свои общие расходы до уровня, необходимого для выполнения возложенных на него функций. В 2023 году Механизм будет в состоянии полностью покрыть расходы на оставшуюся судебную деятельность, о которой говорилось выше, за счет утвержденных бюджетных ассигнований. На момент представления настоящего доклада Механизм находился в процессе подготовки предлагаемого бюджета на 2024 год.

70. По состоянию на 30 июня 2023 года в штатном расписании Механизма насчитывалось в общей сложности 367 человек, включая сотрудников на постоянных штатных должностях и временный персонал общего назначения, а именно: 155 сотрудников в Арушском отделении, с учетом периферийного отделения в Кигали, и 212 сотрудников в Гаагском отделении. Штат Механизма

включает граждан 68 государств-членов. Среди сотрудников категории специалистов и выше 51 процент составляют женщины и 49 процентов — мужчины, что соответствует установленным Генеральным секретарем целевым показателям гендерного паритета. Если учитывать персонал категории общего обслуживания, то средняя доля женщин среди сотрудников окажется ниже. Механизм по-прежнему привержен достижению большей гендерной сбалансированности на всех уровнях и справедливой географической представленности.

71. Что касается помещений в Аруше, то Механизм при поддержке государства пребывания занимается спором по контракту, инициированным генеральным подрядчиком в связи со строительством этих помещений. Кроме того, был достигнут прогресс в проведении тендера по выбору подрядчика для решения проблем с системой отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха в здании архива. Ожидается, что этот проект будет завершен к четвертому кварталу 2023 года.

72. Что касается помещений в Гааге, то государство пребывания обратилось к Механизму с просьбой рассмотреть возможность переезда на постоянной основе в альтернативные помещения, поскольку текущее здание требует серьезного ремонта. При поддержке государства пребывания предпринимаются усилия по поиску подходящих помещений. Государство пребывания сообщило Механизму, что, по его прогнозам, такие помещения будут готовы для переезда в 2026 или 2027 году.

73. В целях дальнейшей консолидации своей деятельности Механизм закрыл с 1 апреля 2023 года свое периферийное отделение в Сараево. Механизм искренне признателен Боснии и Герцеговине за неизменную и крайне важную помощь, которую она оказывала на протяжении 28 лет работы периферийного отделения, и с нетерпением ожидает продолжения сотрудничества с национальными властями и другими заинтересованными сторонами на местах.

74. Механизм также глубоко признателен государствам пребывания — Королевству Нидерландов и Объединенной Республике Танзания — за традиционную приверженность своим обязательствам и неоценимую поддержку.

## **В. Поддержка судебной деятельности**

75. Секретариат продолжал оказывать поддержку судебной деятельности Механизма в обоих отделениях.

76. Оба отделения и периферийное отделение в Кигали поддерживали досудебное и судебное разбирательство по делу *Кабуги*. Секретариат обеспечил готовность всех трех мест службы к разбирательствам к концу сентября 2022 года. Поддержка заключалась в проведении распорядительных заседаний, обработке и переводе документов на французский язык и язык киньяруанда, а также в обучении участников судебного процесса работе с системой «Электронный суд». Для проведения судебного разбирательства Секретариат обеспечил видеоконференцсвязь между залами судебных заседаний в Аруше и Гааге и периферийным отделением в Кигали, что позволило заслушивать свидетелей, а сторонам — участвовать в процессах из всех трех мест, при том что Судебная камера заседала в Гааге.

77. Что касается дела *Станишича и Симатовича*, то Секретариат в Гаагском отделении оказывал поддержку в ходе рассмотрения апелляций и вынесения решения по апелляции 31 мая 2023 года.

78. В отчетный период Группа судебных протоколов обработала 1624 судебных документа общим объемом 14 527 страниц. По состоянию на 30 июня 2023 года единая судебная база данных Механизма содержала более 369 891 открытого судебного документа, к которым в отчетный период было зафиксировано свыше 70 000 обращений.

79. Службы языковой поддержки продолжали оказывать услуги по устному переводу, в частности в деле *Кабуги* и делах *Станишича и Симатовича*, а также добились значительного прогресса в переводе судебных решений и других документов на боснийский/хорватский/сербский, английский, французский, киньяруанда и другие языки и с них, по мере необходимости. Особо следует отметить перевод на язык киньяруанда восьми апелляционных решений Международного уголовного трибунала по Руанде и одного решения Механизма, а также перевод на французский язык трех заключительных апелляционных решений Международного уголовного трибунала по Руанде. Кроме того, на боснийский/хорватский/сербский было переведено последнее судебное решение Механизма по делу, унаследованному от Международного трибунала по бывшей Югославии. Наконец, апелляционное решение по делу *Нтаганзвы*, которое было передано Руанде, было переведено на английский и французский языки.

80. Кроме того, Секретариат оказал административную помощь в среднем 64 адвокатским группам, работающим как на условиях денежного вознаграждения, так и *pro bono*, и группам *amicus curiae*, насчитывающим в общей сложности почти 90 человек.

81. В соответствии с пунктом 4 статьи 15 устава и в свете стремления Механизма к обеспечению эффективности Секретариат ведет реестры квалифицированных кандидатов, чтобы обеспечить возможность оперативного набора персонала с учетом изменений в рабочей нагрузке.

## **С. Поддержка другой предусмотренной мандатом деятельности**

### **1. Поддержка и защита свидетелей**

82. В настоящее время защитными мерами пользуются около 3200 свидетелей, выступавших перед специальными трибуналами или Механизмом.

83. Группы по поддержке и защите свидетелей в обоих отделениях обеспечивают безопасность свидетелей, проводя оценку угроз и координируя меры, принимаемые в ответ на возникающие потребности в области безопасности, в том числе связанные с переселенными свидетелями. Группы выполнили 13 судебных приказов, касающихся подлежащих защите свидетелей и других вопросов, связанных со свидетелями, а также предоставили Председателю исчерпывающую информацию о свидетелях, касающуюся ходатайств о досрочном освобождении.

84. Более того, Группы в обоих отделениях содействовали даче показаний всех свидетелей из Руанды и других свидетелей, участвовавших в процессе по делу *Кабуги*, включая 7 свидетелей обстоятельств дела и 3 свидетелей, выступавших в качестве медицинских экспертов, дававших показания в Гааге, 12 свидетелей, выступавших по видеоконференцсвязи из Аруши, и 5 свидетелей, дававших показания по видеоконференцсвязи из периферийного отделения в Кигали. Группа в Арушском отделении также оказала помощь в заверении письменных заявлений и стенограмм 14 свидетелей, представленных вместо устных показаний по делу *Кабуги* в соответствии с правилом 110.

85. Медицинский пункт при периферийном отделении в Кигали продолжает оказывать медицинскую, продовольственную и психосоциальную помощь свидетелям, уделяя особое внимание лицам, пострадавшим от сексуального или гендерного насилия во время геноцида тутси в Руанде.

86. Группа в Гаагском отделении реализовывала стратегии, направленные на обеспечение постоянной поддержки свидетелей после закрытия периферийного отделения в Сараево. Такие стратегии предусматривают поддержание контактов со свидетелями в регионе и выделение достаточных финансовых ресурсов на соответствующие миссии.

## **2. Следственные изоляторы**

87. В течение отчетного периода в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше содержались 10 задержанных свидетелей, дававших показания из Арушского отделения по делу *Кабуги*. В феврале 2023 года Секретариат провел в помещениях Механизма трехдневный учебный курс приблизительно для 30 сотрудников старшего звена танзанийских тюрем, в том числе 5 женщин, в связи с предстоящим закрытием изолятора. 28 февраля, после завершения заслушивания задержанных свидетелей и их последующего возвращения в Руанду, Следственный изолятор Организации Объединенных Наций в Аруше был официально возвращен государству пребывания. В случае, если в будущем Механизму потребуются помещения для содержания под стражей в Арушском отделении, соответствующие меры будут приняты в консультации с государством пребывания.

88. По состоянию на 30 июня 2023 года в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Гааге содержалось пятеро заключенных: г-н Кабуга, который остается под стражей в Гаагском отделении в соответствии с постановлением, вынесенным Судебной камерой 13 июня 2022 года; Стоян Жуплянин, который был временно возвращен в Следственный изолятор Организации Объединенных Наций в Гааге из государства исполнения приговора до завершения договоренностей о его переводе в другое государство, где он будет отбывать оставшуюся часть срока наказания; и еще трое осужденных — Ратко Младич, г-н Станишич и г-н Симатович, которые ожидают передачи в государства для исполнения приговоров. В сентябре 2022 года Радослав Брджянин был освобожден условно-досрочно по уважительным гуманитарным причинам и вскоре скончался. В апреле 2023 года Горан Елисич, возвращенный из государства исполнения наказания, которое уже не могло обеспечивать исполнение приговора, был переведен в Бельгию для отбывания оставшейся части наказания.

## **3. Исполнение приговоров**

89. В деле исполнения приговоров Механизм во многом полагается на содействие государств. По состоянию на 30 июня 2023 года Механизм осуществлял надзор за исполнением приговоров, вынесенных 45 лицам, в 13 государствах исполнения приговоров. В настоящее время четверо осужденных ожидают назначения государств исполнения приговоров.

90. В общей сложности 27 человек, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, отбывали наказание в пенитенциарных учреждениях трех государств, а 18 человек, осужденных Международным трибуналом по бывшей Югославии, — в пенитенциарных учреждениях 10 государств.

91. С учетом правила 128, которое предусматривает, что Совет Безопасности может назначить другой орган для надзора за исполнением наказаний после того, как Механизм юридически прекратит свое существование, надзор за исполнением наказаний будет продолжаться до отбытия последнего тюремного срока.

92. Механизм высоко ценит помощь государств-членов, в которых осужденные отбывают наказание, и не смог бы выполнить свой мандат без их важнейшей поддержки.

#### **4. Помощь национальным судебным органам**

93. В отчетный период Секретариат обработал 38 запросов национальных органов или сторон в национальных разбирательствах об оказании помощи в связи с внутренними судебными процессами по делам, касающимся геноцида тутси в Руанде или конфликтов в бывшей Югославии<sup>2</sup>.

#### **5. Отслеживание переданных дел**

94. В соответствии со статьей 6 5) устава Механизм продолжал отслеживать дела, переданные в национальные судебные органы. В Руанде Механизм отслеживал дела против Ладисласа Нтаганзвы при безвозмездной помощи со стороны кенийского отделения Международной комиссии юристов. Апелляционное решение, подтверждающее решение суда первой инстанции по данному делу, было вынесено 3 марта 2023 года, а письменное решение — 28 марта. 31 марта г-н Нтаганзва подал уведомление о пересмотре решения апелляционной инстанции. В зависимости от результатов обязательства Механизма по отслеживанию данного дела могут быть прекращены.

95. Механизм также отслеживал дело в отношении Лорана Бусьибаруты, переданное Франции. Данное дело находится на стадии апелляции, и рассмотрение апелляции ожидается не ранее 2025 года.

96. Наконец, в соответствии с решением о передаче дела г-на Кайишемы, принятым 22 февраля 2012 года, Механизм находится в процессе создания механизмов отслеживания дела г-на Кайишемы.

#### **6. Архивы и делопроизводство**

97. Секция по архивам и записям Механизма в настоящее время отвечает за обустройство и ведение архивов в объеме 4000 погонных метров документации на физических носителях и примерно 2,7 петабайта цифровых записей, которые появились по ходу деятельности специальных трибуналов и Механизма.

98. В рамках своей деятельности по сохранению фондов Секция продолжала загружать цифровые записи в свою систему хранения. К настоящему времени было обработано 362,3 терабайта цифровых записей, в том числе 287 014 файлов разного формата. Секция также продолжала вести работу по обеспечению сохранности аудиовизуальных записей, которые сейчас хранятся на устаревших физических носителях и которые до сих пор хранятся в аналоговом формате. В Гааге для определения потребностей, связанных с обеспечением сохранности, была проведена оценка более чем 1545 аудиовизуальных записей на физических носителях. Арушское отделение провело работы по оцифровке аудиозаписей Международного уголовного трибунала по Руанде, хранящихся на аналоговых

---

<sup>2</sup> Дополнительную информацию о помощи национальным судебным органам см. также в части IV.D выше.

аудиокассетах. Всего было оцифровано 1508 записей, что соответствует 1219 часам.

99. В отчетный период Секция ответила на 90 поступивших вопросов и просьб о доступе к архивам и продолжила работу над созданием общедоступного каталога с описанием архивов, который, как планируется, должен начать работать в четвертом квартале 2023 года.

## **7. Внешние сношения и обмен информацией**

100. Отдел внешних связей проводил кампании в социальных сетях и онлайн-выставки, организовывал очные встречи для более чем 1000 посетителей и содействовал посещению общественностью судебных заседаний. Для повышения доступности открытой судебной документации на веб-сайт Механизма в дополнение к уже имеющимся документам по отдельным делам было загружено большое количество аудиовизуальных записей судебных заседаний по делу *Кабуги*.

101. В Гаагском отделении при поддержке Европейского союза продолжалась работа по информированию пострадавших общин и молодежи в бывшей Югославии о наследии Специального трибунала и Механизма, а также по облегчению доступа к архивам.

## **VI. Заключение**

102. Благодаря самоотверженной работе своих судей и сотрудников Механизм за период с 2012 года завершил разбирательства по пяти громким делам об основных преступлениях, унаследованным от специальных трибуналов. На конец текущего отчетного периода осталось только одно дело об основных преступлениях. Кроме того, из девяти скрывающихся от правосудия лиц, находившихся на свободе в 2012 году, только трое до сих пор не найдены, и их дела переданы Руанде. Благодаря этим достижениям Механизм близок к тому, чтобы перейти к следующему этапу своей деятельности, на котором его повседневные обязанности будут более тесно увязаны с его заявленной целью.

103. Для обеспечения упорядоченного и эффективного преобразования Механизма в структуру, которая работает по исключительно остаточному принципу, Председатель возглавляет совместные усилия по разработке всеобъемлющего плана на будущее. Механизм хочет использовать этот импульс, конструктивно сотрудничая с УСВН для выявления своих сильных сторон и областей, требующих совершенствования, а также с Советом Безопасности в процессе обзора хода его работы.

104. Однако важно отметить, что, несмотря на то что Механизм настроен на оптимизацию и сокращение штата, он еще не закрывается. Многочисленные долгосрочные и непрерывные остаточные обязанности будут требовать внимания со стороны Механизма до тех пор, пока Совет Безопасности не примет иного решения.